



THÉÂTRE
DES
BOUFFES-PARISIENS

FONDÉ EN 1855 PAR
JACQUES OFFENBACH



AZOR

Opéra en 3 actes de RAOUL FRAXY

Couplets de MAX EDDY

Musique de GABAROCHE

Airs additionnels de PEARLY et CHAGNON

Mise en scène de GEORGÉ

S A I S O N
1931-1932

PRIN : 5 FR.

LES DIRECTEURS



G.-L. MARCEL PO.

M. de la Motte

M. Albert WILLEMETZ

M. Louis MEUCO

THÉÂTRE DES BOUFFES-PARISIENS

FONDÉ EN 1855 PAR
JACQUES OFFENBACH

La salle du Théâtre qui nous occupe fut construite en 1855 par le physicien Comte et l'ouverture eut lieu le 25 janvier 1857, sous le nom de Théâtre des Jeunes-Auteurs.



OFFENBACH

par Gustave

Le spectacle se composait de tours de physicien amusants et de petites pièces jouées par des enfants.

En 1858, la petite salle du Théâtre Comte, devint le Théâtre des Bouffes-Parisiens (salle d'été), sous la direction de Jacques Offenbach, qui venait de créer les Bouffes-Parisiens (salle d'hiver, aux Champs-Élysées et l'inauguration eut lieu le 29 décembre avec *Bacchus*, de Ludovic Halévy, musique d'Offenbach, qui eut un succès formidable.



F. DAGER

D É C O R A T E U R
A N C I E N M O D E R N E

49, rue vivienne. gutenberg : 11-03



NORIAE



CANTIN

de 1855 à 1862, les Bouffes comptaient des soirées caparées, avec telles autres :

Les 06. Les deux vieillies gardes, Le sang de Saint-Fleur, la Violoncelle, Oublie aux enfers (21 octobre 1858), Comédie de Brabant, Monsieur Chouffroy restera chez lui, du duo de Mancy en collaboration avec Ludovic Halévy.

En 1863, la salle fut reconstruite. On donna L'Étincelle et Priécha pour les débuts de Zulma Bouffant : L'Amour Chanteur pour ceux d'Anna Marié.

En 1864, Varney fonda avec M. de Paris-Riche, le père de l'acteur d'Almousses, la



DUREAU
dans le "Faut d'argent"

Société Harnapier et Cie, qui eut M. Montpéroux, puis M. Lapointe comme administrateurs.

En 1865, la Société Harnapier fit faillite : la salle resta à louer et le 28 septembre, M. Varnouille, mari de M^{me} Ugéble, en prit la direction.

Signalons sous cette direction une reprise d'*Ugolin* avec Cam Bessé qui s'empare dans le rôle de Rimplodon et qui lui attire.

Le 1^{er} août 1867, MM. Lafitte et Dupontinnes succèdent à M. Varcollier et le 16 septembre 1868, Charles Comte et Jules Morin prennent la direction et ouvrent le Théâtre nouveau au public avec *L'Œil de l'Injuste* et *La Prisonnière de l'Asie*.

Puis vient l'année terrible. Enfin le 16 septembre 1871, les Bouffes succèdent et les directeurs tombent sur un succès (16 avril 1872) : *Le Troubadour d'Alger*, d'un débiteur, Léon Vasseur. Jules s'y révèle, secondé par Didi et Pouchard.

En 1873, Charles Comte devient seul; il ouvre *La Belle au Bois*, *L'Éclair*, *Madame l'Archiduc*, qui lui jouent par Dandrey, M^{lle} Julie et Girard. Plus tard, M^{lle} Théo repart le rôle de Marietta.

En 1879, les Bouffes, sous la Direction de Comte, renouent à nouveau la propriété avec Les Monopartisans au Couvent, *La Marotte*, *Gillette de Narbonne*, avec Harnemann, Morlet, Charles Lamy, M^{lle} Maudslaw.

Comte se retire et laisse la place à Caspari, puis à M^{lle} Ugéide qui fait direction de 1886 à 1889 et rencontre un grand succès avec *Justipétra* jouée par ses amies.

En 1890, deux énormes succès : une pantomime *L'Enfant Fendoué* merveilleusement interprétée par Filicia Mallet et l'immortelle *Miss Hélyett*, le triomphe sans lendemain, de Blanche Dehervé.

De 1891 à 1913, les Bouffes-Parisiens jouent successivement *L'Enlèvement de la Toledad* avec M^{lle} Simon-Girard, *Les Petites Mâles* et *Véronique d'Arche* Messager qui triomphent Jean Pères, Mariette Sully et Tatiel Rouget, *Les Femmes d'Alger*, de Robert de Fleury et A. de Caillaves, musique de Claude Terrasse.

En 1913, Gustave Quinson prend possession du théâtre directeur et organise une brillante saison de comédie qui débute avec *Le Secret* le grand succès d'Henry Bernstein auxquels succèdent les grands succès de Sacha Guitry *La Périole Romaine*, *La Jeunesse*, etc., etc.

Puis les Bouffes reviennent à l'opéra : *Ma-Pa* de Christian avec Odette et Allen Corda, *Idylle de Christian* avec Maurice Chevalier, *L'Amant de Marcella* joué avec Devant et Chevalier, *Trois Jeunes Filles* avec de Maistre, *Ma Femme de Gustave*, revue de Rip, Florent de Rip, *Les Amateurs du Roi Pausanias*, de Hottinger, *Scène aux Femmes*, revue de Rip.

Aux côtés de Gustave Quinson, MM. Albert Willemont et Louis Mercet possèdent une destination de ce Théâtre depuis 1929.



Ph. d'En.

Mlle Jean MARNAC

MIEUX VAUT TARD QUE JAMAIS
A L'OPÉRA, DIVIN ATTRAIT
LE "BÉLIER D'OR" VIENT D'ARRIVER
POUR VOUS SERVIR DE CONSEILLER



27, RUE DU 4-SEPTEMBRE, 27

TEL : RICH. 96-33

PARIS-2

SPECIALISTE

EN

LINGE DE TABLE ET DE MAISON
COUVERTURES - COUVRE-PIEDS
MOLLETONS - LANCES - PLAIDS



PH. R. RICH

M. EDOAL



Ed. Assol

M. GARABOCHÉ

A Z O R

Beaucoup de personnes manifestent un certain mépris pour le Conservatoire; elles ont tort. Le Conservatoire même à tout le mérite d'en sortir au moment du bilinguisme.

Gaston Garaboché, après de très sérieuses études musicales au Conservatoire de Bordeaux, puis du Paris Gluck



M. Raoul PHARY

G. B. Massol fr.

Nature Lerman) s'est lancé dans la chanson de cabaret. Il réussit vite et particulièrement dans ce genre très difficile; ses succès sont présents à toutes les réunions. *Regrets*, créé par Mayol, *La Femme à la rose*, par Darcis, *Le Long du Corridor*, par Darcis, *Suivre*, par Jean Marais, son interprète d'aujourd'hui. Il a plus de quinze cents chansons écrites à son répertoire; puis il s'attaque à l'opérette et même alors, tant comme compositeur que comme



D'après le tableau de Van Dongen

Mlle ARLETTY

interprète de ses propres œuvres, de grande succès l'un pour, opérante avec Fred Pearly, à Marigny, Katty Barone, Clanton, Deux fois deux, Enlève-moi, etc.

René Pary, lui aussi sort du Conservatoire où il obtint, en 1912, deux prix : tragédie et comédie et, tout en jouant à la Porte Saint-Martin des rôles classiques, il faisait créer au Théâtre Déjazet ses premières vaudevilles Les Femmes à la Caserne, Amour et Confiance et Chéri de sa Comtesse, pièce qui vint d'ailleurs en dix-huit centimes représentations. Puis il donna Pochette et son Pochette, au Théâtre des Capucines. Et avec ça, Madame, opérante à la Cigale, Dulce, à la Comédie-Caumartin, Zip-Zap, à la Potinière. Par la suite du reste, Un Ménage à la page, Le roi boit, le Flâneur, Le Corré y est, à l'Athénée, Katty barone, à la Potinière, Deux fois deux, au Daunou, Enlève-moi, à la Comédie-Caumartin et aux Nouveautés. Il a été également très joué à l'étranger, surtout en Espagne et en Italie.

Mais Eddy est l'auteur de nombreuses revues et a collaboré pour les comètes dans maintes opérettes modernes.

Quant à Pearly, il vient lui aussi de collaborations aux succès furent nombreux Mes Parents sont venus me chercher, Je ne puis pas vivre sans amour, L'Amour du Pochetier, et, comme compositeur d'opérettes, il donna le Jeune, Et avec ça, Madame, Ouvre, Vite Lève, aux Capucines, Le Septième Ciel, avec Rip, au Théâtre de l'Avenue.

Pearly et Chagnon eurent en collaboration deux charmantes opérettes créées par Mistinguett au Casino de Paris : Il n'y a que nous, On me suit.

Chagnon ajoute à son talent de compositeur le mérite d'être un de nos meilleurs chefs d'orchestre. Il a conduit à la fois centaine la plupart des grands succès de ces dernières années.

— CHAMPS-ÉLYSÉES —

ROSEMONDE

40

150
10000
250

FRANCS ■ MARTEAUX ■ FRANCS



Studio Lorcée

DAVIA

LA VOIX DE L'OPÉRETTE FRANÇAISE MODERNE
ENREGISTRÉE EXCLUSIVEMENT SUR DISQUES

DECCA

SES DERNIERS ENREGISTREMENTS
DU FILM "PASSIONNEMENT"

Parade: La petite femme - L'homme qui ne s'en va pas

F. Jolly: Quand le cœur a fait
Vingt et Vingt

du Film "CIRCLE AND PARTNER"
Comme une vraie jeune fille

du Film "UNE ÉTOILE IMPARFAITE"
F. Jolly: Mes petits coeurs de ciel bleu
Un grand bonheur se m'arrive

EN VENTE DANS TOUTES LES
GRANDES MAIRIES



Ph. Arnaud

Miss Elaine de ORSAY



SAINT-DIDIER **SPORT**

**Le Grand Spécialiste
des Sports d'Hiver**

39-41, rue Saint-Didier, PARIS (XVI)

Téléphone Passy 13-83 et la suite

Demandez le Catalogue

A Z O R

Opérette en 3 actes de Raul PRAXY

Complète de Max EDDY

Musique de CABAROCHE

Airs additionnels de PEARLY-CHACNON

Mise en scène de GEORGÉ

DISTRIBUTION

Scénariste	MM. KOVAL
Costes, Rehearsers	CABAROCHE
Robert Favier	REDA-CAIRE
M. Dubois	Robert CASA
Kiki le Froid	Jean HUBERT
M. Mancey	LECoux
Le Beigadier	Henri NIEL
Un Journaliste	SARDA
Beigade	MARCHE
Vinck	Miguel FIAT
Un Incité	MARLY
Un Danseur	QUINAULT

Solel Versigny

APPRENDRE A BIEUX CONDUIRE
A L'EXISTE DU MONDE ELÉGANT
sur toutes les grandes routes 1932
27, Av. Grande Armée - 102, Av. République
(Paris-Montparnasse) (Paris-Montparnasse)



LES GANTS PORTÉS DANS LA PIÈCE

par tous les ARTISTES

sont des CRÉATIONS

Alexandrine

PARIS 21, RUE DE LA PAIX
10, RUE AUBER
85, Av. des CHAMPS-ÉLYSÉES
281, RUE SAINT-HONORÉ

CANNES LE TOUQUET

BIARRITZ PARIS-PLAGE

NEW-YORK BERLIN
BARR, Fifth Avenue SCHERER W. 1

BUENOS-AYRES BUCAREST
SANTA-FE 881 DJARDJOUR

DISTRIBUTION (Suite)

Charles	Mme Jean MARNAC
Marthe Dubois . . .	Bonne de CREUS
Mme Marry	ARLETTY
Mme Dubois	Marthe DERMINY
Les Femmes de Miro	Andrée DORIA Clara FARC
	LIXIA Collette VALIER
	PARKE Iola KRYMER
	DUCHAN Claire ROMAN

Chef d'Orchestre : M. Marcel CARIVEN

EN SORTANT, ALLEZ SOUPER AU
**ROND-POINT
DES CHAMPS-ÉLYSÉES**
CHIC — QUALITÉ — ÉLEGANCE

Décor du 1^{er} et du 2^e Actes de BERTIN

du 3^e Acte de ROUSSARD

Maquillage des costumes de Mme Michèle HUNDELLER
exécuté par WILST

M. ROYAL est habillé à la ville par DELCOT
Ses chemises et cravates sont de chez LESSEN-PEYCH
Ses chaussures de chez DURANTET
Ses chapeaux de chez LEON

Mlle Jane MARRAC est habillée par JESNY
Coiffée par René DEBOAT

Mlle Miane DE CHETS est habillée par JESNY
chapeauté par Fernande LEON
Bas de chez BOUTIER

Mlle ARLETTY est habillée à la scène par JESNY
Ses chapeaux sont de la Maison J. Suzanne TALBOT

Mlle Martha DERMINT est habillée par MIGNONNE-GEROSIN
(Charlotte APPERT)
chapeauté par Hélène THIBAUT

BERDAGIER est habillé par Arthur FIZELANTZ
Ses chemises sont de chez BAVAUT

Tous les gants et sacs sont de chez ALEXANDRINE



A L'ENTRÉE DÉGUSTEZ

Le Café Charlot

EN VENTE DANS TOUTES LES BONNES
MAISONS D'ALIMENTATION
Maison de Paris, 8, rue Saint-Hippolyte, 10, 12, 14



Mlle Martha DERMINT

Pl. 3



M. BERDAGIER

Pl. 1001

Les **CHOCOLATS**
et **CONFISERIES** de
F. MARQUIS

MAISON FONDÉE EN 1818

sont en vente dans ce théâtre



MAGASINS F. MARQUIS

28 PASSAGE DES MADRAS

4, PLACE VICTOR HUGO

38 BOULEVARD DES CARUCES

45, RUE DE SÈVRES

Contrebande de l'écriture de chez **ANDES** - André Brumentin -

21, rue de Cligny

Tous les chapeaux sont signés **Polina**

Les chaussures des artistes, hommes et femmes
sont du maître bottier **BARLETT**

Tapis de chez **BEQUARD** et **HEUSSEN**

Les artistes ne fument que des cigarettes
de la **REINE FRANÇAISE**

Appareils **CHRISTOPHE**

Disques d'art de - **BOIS** -

Imprimerie et placards de la Maison **MYROWITZ**

Lingerie de la Maison de **BLAU**

Stylis **WATERMAN** et stylos **JIF**

Armes de la Maison **WEL**

Bagages **WUTSON**

Téléphone **TEPHINA**

**CONSTRUCTEUR
D'INSTRUMENTS
DE BAR**

BLONDE

LES BIÈRES RÉPUTÉES DE LA

C O M E T E

BRUNE

La SLAVIA

CHAMPS-ÉLYSÉES, 44

VALROSE

ROBES 150 FRANCS

VALROSE

MANTEAUX 175 FRANCS

VALROSE

É L É G A N C E

VALROSE

Q U A L I T É

VALROSE

44, CHAMPS-ÉLYSÉES, 44



M. Robert CARRA

Ph. A. Weil



M. LEBLOUX

Ph. A. Weil



1933 OFFREZ 1933

**CIGARÈS ET
CIGARETTES**

RÉGIE FRANÇAISE

CARBONE AUTOMATIQUE D'EMBOÛTIMENT



M. Hervé NIEL

Ph. Jules Kugler



M. Jean HUBERT

G. L. Marcel Fr.

THÉÂTRE DE LA MICHODIÈRE



Marguerite DEVAL

et

Victor BOUCHER

jouent

LA FLEUR DES POIS

Comédie en 4 actes de M. Edmond ROUGEOT

avec

Yvonne LAFON
ALERME

et

Saturnin FABRE

ANECDOTES THÉÂTRALES

Trio de Faust en province.
Méphisto. Rendez-vous contre moi et poussaient soulo-
ment, cher docteur, moi je pars.
Et effectivement le Méphisto s'aligne à grandes
enjambées.

— Mais où vas-tu ? s'écrie Faust interloqué.
— Tu vois bien... moi je pars, alors je l... le camp.

■
Lui dans un journal de province : « Fugue à jout
avec sa maîtresse habituelle. »

■
Une cantatrice mondaine obéit, à force d'insis-
tance ostéle, un rendez-vous de Saint-Sauve pour une
audition. Avant de commencer un morceau du Maître
elle murmure : « Oh, Maître, je suis toute tremblante,
j'ai si peur ». Pas tant que moi, Madame, réplique le
compositeur.

■
Après le leur noir d'Érécotele, Royer désirait :
« Ce qui sauvera peut-être ma partition de l'oubli,
c'est qu'elle pourra servir de point de comparaison :
on dira, en parlant d'un opéra ennuyeux : c'est
presque aussi ennuyeux qu'Érécotele. »

■
Machowski soumet à un éditeur une valse intitulée
Le Printemps. Le négociant trouve l'œuvre à son
peut-être, très laide, il en offre vingt-cinq francs.
Le compositeur reprend son morceau et objecte :
« Vous saluez, Monsieur, que ma valse s'appelle *Le
Printemps* et non pas *Le Roi Marché*. »

■
A la fin du réveil, Salle Brard, un ami dit à Tri-
stan Bernard : « C'est une jolie plante », et il répli-
qua : « Alors, pourquoi s'emporte-t-elle pas son
plano ? »

Extraits de :
Petites scènes comiques de la vie théâtrale
de A. BIANDELLOT

"André"

André-Brunswick

LE COUTURIER DE LA FOURNURE



LA PLAQUETTE "ART ET FOURRURES" ILLUSTRÉE PAR
PAUL BOUIN CONTENANT NOS DERNIÈRES CRÉATIONS
VOUS SERA ENVOYÉE GRATUITEMENT SUR DEMANDE.

POUR VOIR LA CÔTE D'AZUR SOUS
SES DIFFÉRENTS ASPECTS ALLEZ
DE NICE À MARSEILLE OU VICE-VERSA
EN AUTOCAR P.L.M.

PARCOUREZ EN AUTOCAR P.L.M.
LA ROUTE D'HIVER DES ALPES À
TRAVERS LES PLUS BEAUX PAYSAGES
DE MONTAGNE

ANALYSE

André est le nom d'un chien... bien entendu; mais ce n'est ni un pékinois, ni un bull, ni un fox; c'est tout simplement le chien du commissaire... un pauvre chien d'ailleurs, timide, craintif... et amoureux.

Il a eu le coup de foudre pour une jeune fille qu'il a rencontrée par hasard dans la rue et qui est la fille du Ministre de la Justice; il est aimé d'une femme



M. JÉRÔME

M. FRED MARCHE



WILLY PAUL

M. SAKKA

marité qui le menace de le tuer s'il la quitte, et se trouve être le type d'homme aimé d'une gigolotte qu'il méprise et qui aime cela.

Par suite de quelles circonstances André se trouve obligé de s'enfuir dans une bande d'apaches pour échapper à la colline d'un mari jaloux, puis de profiter d'un bal chez le Ministre pour venir voler celle qu'il aime; voilà ce que vous saurez lorsque vous aurez entendu André.



la pépinière

décoration générale

tissus

meubles

linoléums

luminaire

papiers d'art

10, rue de la pépinière, paris-VIII

Chemins de Fer Paris-Orléans

En 1930

LA VALLÉE DE CHEVREUSE EN AUTOCAR

Excursion d'un après-midi dans l'une des plus belles régions de la Région de Paris du 10 mai au 20 septembre inclus.

Au départ, dimanche et jours de fête au départ de la gare de SAINT-GERMAIN-LAON-VALENTIGNEY.

Saint-Germain-Les-Éperonniers, départ à 14 h. 15 ; Port-Royal ; Epôneville ; Les Vignes-de-Corbeil ; Corbeil-la-Ville ; Chânel ; Chevreuse ; Saint-Etienne-Les-Chevreuses, retour vers 17 heures.

Prix de transport par place : 15 francs

Cette excursion est effectuée en correspondance avec le train partant de Paris-Luxembourg le lundi à 10 h. 45, et les dimanches et jours de fête à 11 h. 30 (arrivée à Saint-Germain-Les-Chevreuses à 14 h. 15 ou 14 h. 45) ; au retour, les touristes peuvent prendre le train partant Saint-Etienne à 17 h. 30 (arrivée à Paris-Luxembourg à 19 h. 30 le lundi et à 19 h. 15 les dimanches et fêtes).

Le nombre des places étant limité, il est recommandé de prendre ses billets à l'avance aux gares de Paris-Luxembourg, Grand Paris-Saint ou Invalides. La vente cesse les jours de circuit à 11 heures.



G. L. Manuel Fr.

Mlle Andrée DORIA



Ph. R. Bédet

Mlle Clara d'ARC



G. L. Manuel Fr.

Mlle LEXIA



G. L. Manuel Fr.

Mlle Golda VALBER

SUR LA CÔTE D'AZUR

Toutes catégories d'Hôtels et de Pensions de Famille

SPORTS - SPECTACLES - JEUX
AUTOCARS D'EXCURSIONS
TRAINS FRÉQUENTS et RAPIDES

CARS P. L. M. DE LA ROUTE DU LITTORAL MÉDITERRANÉEN

Services quotidiens permanents
au départ de Marseille et de Nice
LES MAURES - L'ESTÉREL - LA CORNICHE D'OR

Tous les aspects de la Côte d'Azur en une journée

ECLADOR

le vernis parfait
un produit de

Legendier
pour les ongles

FLOZOR

donne des reflets d'or
à la chevelure

Legendier
produit pour
les cheveux

Merveilleuse Crème de Beauté

REINE DES CRÈMES

INALTERABLE PARFUM DE ROSE
J. LEGENDIER, PARFUMS, PARIS
En vente partout et chez Legendier, Coiffeurs, Parfumeurs.



Ph. Paramount
Mlle Inka ERYMEN



Ph. Henri Mayer
Mlle PAKEE



Ph. P. Apert
Mlle Claire ROMAN



Studio Bédouin
Mlle LUCHAN



M. Marcel CARIVEN, *Chef d'Orchestre* Ph. Bonnet.



M. G. DELONT, *Régisseur Général* Ph. S.

UN
AIR
EMBAUMÉ



RIGAUD

Parfums de France